

## INDICE

- I PRESENTAZIONE
- 7 FEDERICO MASINI, *Rapporti fra spazio linguistico italiano e ambiente cinese*
- 27 MARINA CASTAGNETO – ROSITA D’AMORA, *Contatti linguistici e culturali tra l’italiano ed il turco: la storia continua*
- 49 LAURA MINERVINI, *L’italiano nell’Impero Ottomano*
- 67 JACOPO GARZONIO – SANDRA GRACCI, *Lessico esotico dei tamil d’Italia. Uno studio linguistico e sociolinguistico nella comunità di Bologna*
- 85 LORENZO TOMASIN, *Gli italianismi marinareschi nelle “lingue esotiche”: problemi ricostruttivi e fonti documentarie*
- 97 FIORENZO TOSO, *Il lessico indigeno africano nelle relazioni dei Cappuccini italiani (secc. XVII-XVIII): esotismi caduchi o “tecnicismi” settoriali?*
- 117 SATORU NAGAMI – ALDA NANNINI, *Italianismi in giapponese, nipponismi in italiano*
- 157 EDOARDO LOMBARDI VALLAURI, *Adattamento dei prestiti e apprendimento dell’italiano da parte di giapponesi*
- 181 MASSIMO VEDOVELLI – SABRINA MACHETTI, *Italiano e lingue esotiche in contatto nella comunicazione sociale: il caso degli italianismi a Tokyo*
- 207 DIANA PASSINO, *Tratti esotici nella fonologia dell’italiano?*
- 231 SILVIA CALAMAI, *Livorno, vocali, clear speech: piste fonetiche e suggestioni storiche*
- 253 DIEGO POLI, *La percezione dell’“altro” nella cultura linguistica dei Gesuiti*
- 281 FRANCO PIERNO, *Osservazioni linguistiche e modelli di adeguatezza in una relazione secentesca sugli indiani Huroni*
- 289 ANDREA DROCCO, *Osservazioni su “Il Viaggio all’Indie Orientali [...]” del Padre F. Vincenzo Maria di S. Caterina da Siena, procuratore generale dei Carmelitani scalzi*
- 313 VITTORIO SPRINGFIELD TOMELLERI – NATALIJA ORLOVSKAJA – NELLI MELKADZE, *Il contributo della ‘Congregatio de Propaganda Fide’ allo studio della lingua georgiana*

- 349 MÉRIEM ZLITNI, *Plurilinguisme et contacts de langues entre Italiens et Tunisiens: quelques aspects linguistiques des échanges entre les deux principales communautés de la Tunisie coloniale*
- 371 AMIRA LAKHDHAR, *Fenomeni di contatto linguistico in Tunisia: la parlata mista dei siciliani di Tunisi e gli italianismi nella varietà dialettale di arabo tunisino*
- 395 SANDRO CARUANA, *Elementi italiani nel maltese europeizzato*
- 409 VITTORIO COLETTI, *Gli esotismi nell'opera lirica*
- 423 SILVIA SPALLETTA, *“Don Giovanni a chienal tecco”: l'italiano, lingua esotica dei cantanti d'opera*
- 451 UGO FABIETTI, *Sulle idee di “esotico” e di “esotismo”: lo sguardo di un antropologo*
- 463 CARLA BAGNA, *Dalle lingue ‘esotiche’ all'italiano di contatto: scelte e strategie comunicative all'interno del mercato dell'Esquilino (Roma)*
- 493 ANDREA SCALA, *La penetrazione della romanī nei gerghi italiani: un approccio geolinguistico*
- 505 LAURA MORI, *Italiano di contatto: variazione fonetica e variabili extra-linguistiche nell'interlingua dei Marocchini in Italia*
- 525 ALBERTO ZAMBONI, *Peripezie di esotismi tra repliche e fantasmi: il caso di gazebo*
- 545 PAOLO RAMAT, *L'italiano come lingua esotica?*
- 565 FEDERICA GUERINI, *Transfer e prestiti nel repertorio della comunità ghanese in provincia di Bergamo: una prospettiva funzionale*
- 581 MICHELA RUSSO, *Gli esotismi di trafila francese e il LEI*